



HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE UNIE

DIRECTORAAT – GENERAAL MEERTALIGHEID
Nederlandse vertaalafdeling

AANBESTEDINGSPROCEDURE

**„Sluiten van raamovereenkomsten voor de vertaling van juridische teksten
vanuit een aantal officiële talen van de Europese Unie naar het
Nederlands”**

**UITNODIGING TOT INDIENING VAN EEN AANVRAAG
TOT DEELNEMING**



HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE UNIE

DIRECTORAAT – GENERAAL MEERTALIGHEID
Nederlandse vertaalafdeling

Luxemburg, 16 oktober 2025

UITNODIGING TOT INDIENING VAN EEN AANVRAAG TOT DEELNEMING

Betreft: Sluiten van raamovereenkomsten voor de vertaling van juridische teksten vanuit een aantal officiële talen van de Europese Unie naar het Nederlands

Aankondiging van overheidsopdracht nr. **PB S 199/2025** gepubliceerd in het Publicatieblad van de EU op 16 oktober 2025 (beschikbaar via https://curia.europa.eu/jcms/jcms/p1_268713/nl/)

Geachte heer/mevrouw,

Het Hof van Justitie van de Europese Unie (hierna: „Hof” of „aangebestede dienst”) is voornemens de in het onderwerp beschreven opdracht te plaatsen.

De aanbestedingsstukken omvatten de volgende documenten:

- de aankondiging van de opdracht;
- deze uitnodiging tot inschrijving; en
- het bestek, met de bijbehorende bijlagen.

De plaatsing van deze opdracht gebeurt in **twee fasen**:

Fase 1: **Beoordeling van de verzoeken tot deelneming (controle van de uitsluitings- en selectiecriteria om de gegadigden te selecteren die zullen worden uitgenodigd om in te schrijven).**

- Indien u interesse heeft voor deze opdracht, wordt u in eerste instantie uitgenodigd om een **aanvraag tot deelneming in te dienen** (verplicht ondertekend en gescand inschrijvingsformulier, inclusief bijlagen).

Fase 2: **Beoordeling van de offertes (gunning van de raamovereenkomsten op basis van de beoordeling van de offertes die zijn ontvangen van de gegadigden die waren uitgenodigd om in te schrijven).**

- In tweede instantie worden alleen de gegadigden die in fase 1 zijn geselecteerd, uitgenodigd om een offerte in te dienen.

Iedere offerte die is ingediend door een natuurlijke of rechtspersoon die niet is uitgenodigd om in te schrijven, zal terzijde worden gelegd.

De verwachte datum van ondertekening van de raamovereenkomsten is vermeld in punt 1.3 van het bestek.

1. **De uiterste datum voor ontvangst van de aanvragen tot deelneming is vastgesteld op 20 november 2025 om 17:00 uur, Luxemburgse tijd.**

Aangezien de aanbesteding permanent is, blijven de opdrachten voor juridische vertalingen echter open, zodat op ieder moment nieuwe contractanten kunnen toetreden. De aanvragen tot deelneming die na de vermelde datum worden ingediend kunnen dus worden beoordeeld, mits het maximumaantal contractanten voor het perceel (talencombinatie) nog niet is bereikt.

2. Gelieve uw aanvraag tot deelneming (het verplicht in de doeltaal in te vullen, ondertekende en gescande inschrijfformulier, inclusief de bijlagen) **uitsluitend per e-mail te sturen aan: FreelanceNL@curia.europa.eu.**

De volgende omstandigheden leiden tot afwijzing van de aanvraag tot deelneming:

- wanneer de aanvraag tot deelneming op een andere wijze dan per e-mail wordt ingediend;
- wanneer links naar cloudopslagdiensten worden gebruikt.

Een aanvraag tot deelneming wordt geacht niet te zijn ontvangen indien voor de indiening een ander e-mailadres is gebruikt.

De aanvraag tot deelneming moet verplicht in pdf-formaat worden verzonden en mag niet groter zijn dan 10 MB per bericht. Het is mogelijk om de aanvraag tot deelneming in meerdere afzonderlijke en opeenvolgende berichten te versturen. In dat geval wordt aanbevolen in het onderwerp van elk volgend bericht een volgnummer op te nemen, teneinde misverstanden te voorkomen.

3. Om een aanvraag tot deelneming in te dienen, moet u de in punt 4.2 van het bestek genoemde documenten overleggen.

Voor het indienen van een aanvraag tot deelneming dient u het verplichte inschrijvingsformulier te gebruiken en alle relevante documenten die daarin vermeld staan bij te voegen (met name een verklaring op erewoord betreffende de uitsluitings- en selectiecriteria, alsmede alle benodigde bewijzen).

Alle relevante informatie om een aanvraag tot deelneming op te stellen, staat in de aankondiging van de opdracht en in het verplichte inschrijvingsformulier.

Voor ieder perceel waarvoor u een aanvraag tot deelneming indient, moet u een afzonderlijk inschrijvingsformulier overleggen. De inlichtingen die nodig zijn voor de beoordeling van de geschiktheid van de gegadigden moeten per perceel worden verstrekt.

De aanvragen tot deelneming moeten zodanig worden opgesteld dat ze volledig, nauwkeurig en zo snel mogelijk kunnen worden beoordeeld om de gegadigden te kunnen selecteren die

worden uitgenodigd om een offerte in te dienen. Gegadigden die bij het invullen van het verplichte inschrijvingsformulier en het bijvoegen van de vereiste documenten en bewijsstukken niet alle nodige inlichtingen verstrekken, lopen het risico dat hun aanvraag wordt afgewezen.

4. Door het indienen van een aanvraag tot deelneming aanvaardt de gegadigde de in het bestek vermelde voorwaarden en doet hij, indien van toepassing, afstand van zijn eigen algemene of bijzondere voorwaarden.
5. De gegadigde draagt zelf alle kosten die zijn gemaakt bij de voorbereiding en de indiening van de aanvragen tot deelneming en heeft geen recht op enige vergoeding.
6. Contact tussen de aanbestedende dienst en de gegadigden of inschrijvers is slechts bij wijze van uitzondering toegestaan. In de punten 6.1.1 en 6.1.2 van het bestek worden de contacten tussen de inschrijvers en het Hof tijdens de eerste fase van de procedure uiteengezet.
7. Tot de ondertekening van de raamovereenkomst kan de aanbestedende dienst de aanbestedingsprocedure volledig of – in het geval van procedures die worden toegekend in percelen – gedeeltelijk annuleren zonder dat de gegadigden of inschrijvers aanspraak kunnen maken op schadeloosstelling. Deze beslissing wordt gemotiveerd en zo snel mogelijk ter kennis van de gegadigden of inschrijvers gebracht.
8. Zodra de aanbestedende dienst de aanvraag tot deelneming heeft geopend, wordt het document zijn eigendom en wordt het vertrouwelijk behandeld met inachtneming van de toepasselijke regels inzake de bescherming van persoonsgegevens.
9. De gegadigden worden uitsluitend per e-mail in kennis gesteld van het resultaat van de eerste fase van deze aanbesteding. Zij moeten in hun aanvraag tot deelneming hun adresgegevens en een geldig e-mailadres vermelden en moeten regelmatig hun mailbox raadplegen. Alle gevolgen die voortvloeien uit een storing van de e-mailsystemen vallen uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de inschrijver. De kalender van deze procedure is opgenomen in punt 1.3 van het bestek.
10. De afhandeling van de aanvraag tot deelneming impliceert registratie en verwerking van de persoonsgegevens van de gegadigden. In punt 7.6 van het bestek wordt de procedure voor de verwerking van persoonsgegevens van de inschrijvers tijdens de gunningsprocedure uiteengezet.

Hoogachtend,



Koen Wolfs
Hoofd van de Nederlandse vertaalafdeling